

Leticia Hernández-Linares

415-370-5967 joinleticia@gmail.com joinleticia.com

PROFESSIONAL SUMMARY

~**Interdisciplinary Lecturer** with ten years combined experience leading college level instruction in Literature & Composition, Women & Gender Studies, U.S. Central American History, Heritage, & Literature, Race & Resistance Studies & Latina/Latino Studies.

~**Recognized national advocate & artist** in Central American Diasporic Studies & Arts, editor of the first comprehensive literary collection by U.S. Central Americans.

~**Bilingual, award-winning writer**, published author of poetry, journalism, essays, & creative nonfiction. Five-time recipient of the San Francisco Arts Commission Individual Artist Grant.

~**Dedicated community leader** with extensive local experience in nonprofit administration, school reform, program design and management, antiracist educational leadership development, event production, & fundraising.

~**Key Attributes:** Leadership & Training, K-12 & Higher Education Curriculum Development, Online Course Instruction, Student Communication & Support, Restorative Practices, Community Outreach & Partnerships, Racial Equity Facilitator & Coach, Creative Writing, M.F.A. & Poetry Book Manuscript Editing, Performance, Installation Art.

EDUCATION

M.F.A., Creative Writing, 2020

San Francisco State University

M.A., English, 1994

Concentration: Chicana Literature, Testimonio, Ethnic & Urban Studies

University of Pennsylvania

B.A., English, 1993

Scripps College

Cum Laude

UNIVERSITY TEACHING EXPERIENCE

SAN FRANCISCO STATE UNIVERSITY

Assistant Professor, Latina, Latino Studies, 2023-present

Lecturer, Latina, Latino Studies, 2016-2023; Raza Studies 1999

Lecturer, Gender & Women's Studies, 2002-2003

Latina, Latino Studies

-LTNS 305: Latinx Studies Creative Writing

(Summer 2016; F 2016, S 2018-2020; F 2021; F 2022; S 2023; F 2024)

-LTNS 565: Central Americans Writing in the U.S. (S 2023, S 2024)

-LTNS 455: Resistance Literature (F 2017-S 2022; F 2023, F 2024)

-LTNS 435: Oral History (F 2020, S & F 2021; S 2022)

-LTNS 435: Oral History, Community Memory, & Collective Stories (F 2022; S 2023)

-LTNS 460: U.S. Central American History & Heritage (F 2020 & 2021; F 2024)

-LTNS 350: Gender & Latinx Feminisms (F 2022; S 2023; F 2023)

-LTNS 410: Gender Seminar (Spring; F 2018, S 2019; F 2020; S 2022)

-LTNS 230: Intro to Latina/o Literature (F 2019-S 2020)

-RAZA STUDIES: Intro to Ethnic Studies (F 1999)

Race & Resistance Studies

-RRS 280: Race, Gender, & Science Fiction (F 2018 & F 2022)

Gender & Women's Studies

-Literature by Women of Color (U.S.) (S 2003)

-Women Writers and Social Change (S 2002; S 2003)

UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA

Lecturer, Department of English

-Voices from the Barrio (S 1996; F 1996)

-Creative Writing (F 1996)

-American Literature and Culture Wars (F 1995)

GUEST LECTURER in Literature, Gender Studies, Ethnic Studies & Creative Writing

Texas Christian University, 2018

Michigan State University, 2016

University of Maryland, 2015

Loyola Marymount University, 2015

UT Austin, 2015

UCLA, 2015

California College of the Arts, 2010-2016

Art Institute of California, SF 2010

CSU Northridge, 2000, 2001

PUBLISHED WORK

BOOKS

Alejandria Fights Back/ ¡La lucha de Alejandria! Feminist Press, 2021.

Wandering Song: Central American Writing in the United States, Ed. Leticia Hernández-Linares, Rubén Martínez, Héctor Tobar, Tía Chucha Press, 2017.

Mucha Muchacha, Too Much Girl, Tía Chucha Press, 2015.

Razor Edges of My Tongue. Calaca Press, February 2002.

ESSAYS/JOURNALISM/CREATIVE NONFICTION

“Together in the Struggle,” España, Carla; Hernández-Linares, Leticia; Herrera, Luz Yadira; Leyba, Mike; Liu-Trujillo, Robert [Ethnic Studies Review](#), 2022, Vol.45 (1), p.33-44.

“All Our Children: A Latina Mother Bears Witness,” *El Tecolote*, [Vol 49 Issue 16](#) 2019.

“Hybrid Traditions: The Story behind the Pumpkin Mole,” *F&B La Cocina Presents: Recipe*, 2019.

“There Goes Our Neighborhood,” *El Tecolote*, [Vol. 48 Issue 25](#), 2018.

“Cartógrafa,” *Women, Mujeres, Ixoq: Revolutionary Visions*, edited by Claudia D. Hernández, Conocimiento Press, 2018.

“The Secret Ingredient is Community,” *F&B La Cocina Presents: Matriarchy*, 2019.

“Flight of a Caliposa,” *Chicana Tributes: Activist Women of the Civil Rights Movement-Stories for the New Generation*, edited by Rita Sanchez and Sonia Lopez, Montezuma Publishing, 2017.

“The Spanglish Superhighway: A Road Map of Bicultural Signs of Life (2000-2003),” *Telling Tongues: A Latin@ Anthology on Language Experience*, edited by Louis Mendoza and Toni Herrera, Calaca Press, 2007.

“Painting the River Clean,” *Street Art San Francisco: Mission Muralismo*, edited by A. Jacoby, Abrams, 2009.

“Gallina Ciega,” *This Bridge We Call Home*, edited by Gloria Anzaldúa & AnaLouise Keating, Routledge, 2002.

“Testimonies of Prominent Central Americans in the U.S.” *Making it in America: A Sourcebook on Eminent Ethnic Americans*, edited by Elliot Barkan, ABC-CLIO, 2001.

“Spanglish Culture.” Pacific News Service, *La Prensa*, San Diego, February 2001.

“Salvadoran Quake Reveals More than Geological Faults,” Pacific News Service, *Sacramento Bee*, 2001.

“El Salvador: Moving into the Millennium.” *Urban Latino* #25, Spring, 2000.

TRANSLATION

“Selections from *nadie, los ojos*,” *The New World Written: Maria Baranda; Translated from the Spanish*, edited by Paul Hoover ed. Yale University Press, 2021. (Original work published in 1999)

“Oreja del mar” *Poeta soy: Poesía de mujeres salvadoreñas*, Ministerio de Educación, ed. Biblioteca Escolar Presidencial, 2019. (Translation of my original work)

“Del vientre de un árbol” *Poeta soy: Poesía de mujeres salvadoreñas*, Ministerio de Educación, ed. Biblioteca Escolar Presidencial, 2019. (Translation of my original work)

“Abecedario popular,” *Poeta soy: Poesía de mujeres salvadoreñas*, Ministerio de Educación, ed. Biblioteca Escolar Presidencial, 2019. (Translation of my original work)

“Bay Area Bridges: Roundup from Ethnic and Community Media,” *SF Chronicle*, weekly, 2000-2002.

CITATIONS AND REFERENCES TO MY PERSON OR WORK (SELECT)

Padilla Yajaira M., “Conclusion, Seeing Beyond the Dominant,” *From Threatening Guerrillas to Forever Illegals: US Central Americans and the Cultural Politics of Non-Belonging*, University of Texas Press, 2022.

Padilla, Yajaira M. "Central American-American Feminisms." *Oxford Research Encyclopedia of Literature*. 2018.

Alvarado, Karina Oliva. "A Gynealogy of Cigua Resistance: La Ciguanaba, Prudencia Ayala, and Leticia Hernández-Linares in Conversation." *US Central Americans: Reconstructing Memories, Struggles, and Communities of Resistance*, University of Arizona Press, 2017.

Alvarado, Karina Oliva, “An Interdisciplinary Reading of Chicana/o and (US) Central American Cross-Cultural Narrations,” *Latino Studies*, Vol 11, pp. 366–387 (2013).

Bost, Suzanne, and Frances R. Aparicio, eds. *The Routledge Companion to Latino/a Literature*. New York, NY: Routledge, 2013.

Padilla Yajaira M., “¿Hermanas lejanas?: Female Immigrant Subjectivities and the Politics of Voice in the Salvadoran Transnational Imagined Community,” *Changing Women, Changing Nation: Female Agency, Nationhood, and Identity in Trans-Salvadoran Narratives*, State University of New York Press, 2012.

Rodriguez, Ana Patricia, “Weathering the Storm: Central America in the Twenty-first Century,” *Dividing the Isthmus:*

Central American Transnational Histories, Literatures, and Culture, University of Texas Press, 2009.

Rodríguez, Ana Patricia. "A Companion to US Latino Literatures." *Revista de Estudios Hispánicos* 42.2, p. 364. (2008).

Rodríguez, Ana Patricia. "Second Hand Identities: The Autoethnographic Performances of Quique Avilés and Leticia Hernández-Linares" *Istmo* (Wooster, Ohio), 2004, Vol. 8.

INTERVIEWS & REVIEWS

Fiffer, Steve. *The Moment: Changemakers on Why and How They Joined the Fight for Social Justice* NewSouth Books/U. of Georgia Press, 2022.

Mariana Naverette. "Artist-Activist Leticia Hernández-Linares Sala de Deseos Arrives at Yerba Buena Center for the Arts," *El Tecolote*, Vol 52, Issue 18, 2022.

Patz, Emily Rose, "Put Yourself on the Page: Author and Teaching Artist Leticia Hernández-Linares on Championing Inclusivity Through Your Art" YBCA Artist Power Blog, September, 2022. bit.ly/3V6PtDn

Mercado, Mary Margaret "Hernández-Linares, Leticia & The Rise-Home Stories Project. *Alejandria Fights Back!/ ¡La Lucha de Alejandria!*" *School Library Journal*, Vol.67 (9), p. 76, 2021.

Butler-Brayboy, Cheryl, co-host, "Cheryl's Book Club: *Mucha Muchacha, Too Much Girl!*" *QC@3*, October 12, 2020, WBTV-CBS Affiliate, 2020.

Clara Sophia Daly, "Finding Fiction in Eviction Facts," *Mission Local*, May, 27, 2021. <http://bit.ly/3F2najV>

Araguz, Jose A. "Poetry Review: Leticia Hernández-Linares's *Mucha Muchacha*," *Queen's Mob's Teahouse*, Nov. 2016.

EDITORIAL EXPERIENCE

-14 Hills: *The SFSU Review*, 2018-2019

-*A Garden of Poems: Poems by Sixth Graders from MLK Middle School*, Yerba Buena Center for the Arts, 2018

-*Counting Our Stories*, MLK Middle School Poetry Anthology, YBCA, 2016

-*Chicken Skin and Impossible Trees*, Intergenerational Writers Lab Anthology (KSW & IFTA), 2011

-*Know the Names of Things*, Intergenerational Writers Lab Anthology, 2010

-*Coyolxauhqui Re-membered: La Raza Women's Studies Journal*, SFSU, 1997-98, 1999-00

AWARDS & RECOGNITION

~San Francisco International Flor y Canto Literary Festival, Community Appreciation Teyolía Award, 2023

~San Francisco Arts Commission Individual Artist Grantee, 2009, 2011, 2015, 2019, 2021

~YBCA 100 Honoree, 2020

~San Francisco Foundation/Nomadic Press Poetry Prize, 2021

~Finalist, San Francisco Poet Laureate, 2017, 2021, 2024

~New England Foundation for the Arts, Ensemble Grantee, 2020

~Library Laureate, San Francisco Public Library, 2017

~Creative Work Fund Grantee, 2011

~Zellerbach Foundation Grantee, 2011

~Local Hero Award, Latinx Heritage Month, KQED, 2009

PANELS & PRESENTATIONS (SELECT)

➤ Artist Review Panelist, *StreetSmARTS Public Art Project*, San Francisco Arts Commission, Jan (2024).

➤ Panelist, *Celebrating Women of Resilience: A Photographic Tribute to the Activists*, Latina Writers Conference, Aug (2023)

➤ Keynote Speaker, UMD, SFSU (2019); MSU (2021); CSUEB (2022)

➤ Presenter, "Art & Racial Justice" Stanford Women's Center (2022)

➤ Presenter, *State Lines: California Poets*, Bay Area Book Festival (2019)

➤ Guest of Honor, *Hechizo*, Casa de la Cultura El Salvador, Washington D.C. (2018)

- Moderator, *Latinx Studies Now*, “*The Wandering Song: The Central American Diaspora*” (D.C., 2018)
*
- Presenter, Association of Writers (AWP); “Salvadoran Poets, American Letters,” (Portland 2019)
- Moderator, AWP, “Tía Chucha Presents *The Wandering Song* (D.C. 2017); “Writerism: The Intersection of Community Activism and Writing” (D.C. 2017); “Writing on Fault Lines,” (L.A. 2016)
- Presenter, “Testimonio Sin Venda: Witnessing Without the Blindfold” NACCS (2015)
*
- Selection Committee, Interdisciplinary Writers Lab, Kearny Street Workshop (2015)
- Presenter, School Year Kickoff Conference, Be the Change (August, 2015)
- Selection Committee, Organization Project Grant Panel, S.F.A.C (2014)
- Presenter, Latina Leadership Institute, Chicana Latina Scholarship Foundation (‘07, ‘08, ‘14)
- Presenter, National Service Learning Conference (2010, 2011)
- Presenter, Ministry of Culture (Concultura), El Salvador (2007)
- Curriculum Review Board, California Afterschool Resource Center (2007)
- Selection Committee, California Arts Council, Next Generation Grant, Sacramento (2003)

ACADEMIC SERVICE

- ~Advisor, Individual Studio Critique, The California College of the Arts, fall 2023-spring 2024
- ~Manuscript Reviewer, University of Arizona Press, 2022
- ~Research Associate, Global Latinidades Project, 2022
- ~Master’s Thesis Advisor, Comparative Literature, SFSU (2022-23); Creative Writing, Antioch University (2013)
- ~Course Design, LTNS 565: Central American Writing in the U.S., SFSU, 2021
- ~Partnership, SFSU Living Learning Communities in the Marys (Latinx Floor) 2019
- ~Hermanas Unidas, SFSU Faculty Advisor, 2020-2021

POETRY & PERFORMANCE

HIGHLIGHTS OF PUBLISHED POEMS (1999-2024)

- “Translating the Wash,” *The Latino Poetry: The Library of America Anthology*, edited by Rigoberto González, Library of America 382, 2024.
- “This Ground, Mi Corazón,” *The Dreams I Dreamt: Letters to San Francisco*, edited by Charlie Jane Anders and Oscar Villalon, 2024.
- “Siguanaba Taxonomy,” *Latine Monsters, Barrelhouse*, 2024.
- “Bienvenida,” & “Apple Crown,” *Bomb Magazine*, Issue 160, Summer 2022.
- “Latido,” (Poem of the Week) *The Quarry: A Social Justice Poetry Database*, Split This Rock, October 2020.
- “Orquesta Misión,” & “Her Arms Filled with Stars,” *The BreakBeat Poets Vol. 4: LatiNEXT*, Haymarket 2020.
- “El Círculo del Cuento, the Story is a Circle,” *Maestrapeace, San Francisco’s Monumental Feminist Mural*, Juana Alicia et al., HeyDey Press, 2019.
- “Five Poems in *Other Musics: New Latina Poetry*, Cynthia Cruz, ed. University of Arkansas Press, 2019.
- “Her Arms filled with Stars” *[Pank]* Issue 14, 2019.
- Two Poems in *Latinas: Voices of Protest and Struggles in 21st Century USA*, Iris Morales, ed. Red Sugarcane Press, 2018.

“A Talent for Packing,” *Atravesando, An Aster(ix) Anthology*, A. Cruz & O. Mukherjee, eds. Blue Sketch Press, 2016.

“Tinta,” *The Wide Shore: A Journal of Global Women’s Poetry*, Issue 3, 2016.

“Pronunciación,” *Borderlands, Texas Poetry Review*, Number 42, 2015.

“Gabriel García Márquez is lost in Macondo,” and “Shuco,” *Huizache*, Fall 2014.

“Papeleo,” *Pilgrimage: Labor* Vol 38. Issue 1, 2014.

“La Pelona,” *Theatre Under My Skin: Contemporary Salvadoran Poetry*, Pleitez, et al. Kalina Press, 2014.

Four Poems in *Chicana/Latina Studies: The Journal of MALCS*, Fall 2013.

“La Cuchillera,” and “Cumbia de Salvación,” *Acentos Review*, August 2012.

“Despierta” *Revista Literaria, El Tecolote*, 2010.

“Dos Equis,” *The Other Side of The Postcard*, devorah major, ed. City Lights, 2005.

“Cumbia de Salvación,” *U.S. Latino Literature Today*, Gabriela Baeza Ventura, ed. Longman, 2004.

Three Poems in *Izote Vos: A Collection of Salvadoran American Writing and Visual Art*. PNS, Spring 2000.

”undocumented.” *Frontiers: A Journal of Women Studies*. Spring 1999.

UNIVERSITY PERFORMANCE OVERVIEW 2000-present

Poetry Center, SFSU; Resources and Empowerment Series, Scripps College; Semana Chicana, Yale University; Latina Poetry Slam, University of Nebraska, Lincoln; Latina Poetry, Kansas State University; Summer Poetry Slam, Stanford University; Flor y Canto, Foothill College; Intercultural Center, Swarthmore College; Latino Heritage Month, Skyline College, CA; Raza Awareness Week, UC San Diego; Calaveras y Muertitos, University of San Diego; Transnational Cultures Conference, UCLA; Flor y Canto, SJSU; Central American Literature Conference, CSUN

ART INSTALLATIONS & INTERDISCIPLINARY PROJECTS

“Sala de Deseos,” J. Paul Leonard Library, 2024

“Hechizos,” Medicine for Nightmares, 2023

“Sala de Deseos,” YBCA10 Residency, 2022; MCCLA 2023

“Variedades: Little Central America,” Grand Performances L.A. & Stanford, 2019

“Qué No Soy Yo Mujer?” *Day of the Dead: Flight of the Ancestors*, MCCLA, 2018

“Despiertame” Site Specific Performances throughout the Mission, 2016

“Iron Mom: Not Just a Baby Mama,” with WritersCorp & Hilltop School, Brava, 2013

WRITING & ART RESIDENCIES

➤ YBCA 10 Inaugural Fellow, 2021-2022

➤ Martha’s Vineyard Institute of Creative Writing, Teach, Write, Play Fellowship, 2019

➤ YBCA, School Residencies, 2016-2019 Dr. Martin Luther King Middle School & YBCA

~START: mosaic mural, collaboration with Ana Teresa Fernández & students

~Community Acrostic Puzzle: interactive poetry, collaboration with DJ Agana

➤ De Young Museum, Poetry in the Galleries, 2014-18

➤ CantoMundo National Latinx Poetry Workshop, Fellow, 2011-2013

➤ YBCA, Carecen, Youth So Dangerous, 2014-2015

➤ Acción Latina, Flor y Canto Festival for Children’s Poetry, 2015

➤ Intersection for the Arts, Art Residencies, Bessie Carmichael Elementary; Seneca Hotel, 2013-14

HIGHLIGHTS OF COMMUNITY EVENT PRODUCTION

46th Annual Carnaval SF Parade, “Honor Indigenous Roots,” M.C. (2024)
Esotéricas: Latine Eco-Poetics, S.F. International Flor y Canto Literary Festival, M.C. (2024)
Roque Dalton Tribute, Acción Latina, M.C. (2017, 2018)
Wandering Song Book Launch, Los Angeles, Washington D.C. (2017)
TEJIDO: Poetry of the Central American Diaspora, MNPLS (2015); L.A. (2016)
Poesía 43: Global Action for Ayotzinapa, (de)Appropriation Wall, S.F. (2015)
Flor y Canto, Flynn Elementary, S.F. (2015)
CARECEN 5th Annual Romero Vive Celebration S.F., M.C. (2014)
CantoMundo National Latinx Poetry Workshop, Organizing Committee (2014-2016)
Amate: Women Painting Stories, S.F. (2001-2012)

ADVISORY BOARDS

Mission Promise Neighborhood Planning Committee (2012-2013)
Mission Community Council (2007-2009)
WritersCorp, San Francisco Arts Commission (2006-2010)
REGEN Artists, Galería de la Raza (2000-2012)

PROFESSIONAL EXPERIENCE

SAN FRANCISCO COALITION OF ESSENTIAL SMALL SCHOOLS (SF-CESS)
Equity Leadership Coach and Training Facilitator, 2013-present

SAN FRANCISCO ARTS COMMISSION

Writerscorp Teaching Artist Coach, 2020-2022

TNTP (for San Francisco Unified School District Pathway to Teaching Program)

Project Director, 2016-2017

CONSULTANT

Community Engagement & Arts Education Projects, 2013-2016

SFUSD SCHOOL IMPROVEMENT GRANT

Director of Family, Community Engagement, 2011- 2013

GIRLSOURCE

Executive Director, 2007-2010

JAMESTOWN COMMUNITY CENTER

Education Director, 2003-2006

Art & Creative Writing Teacher 1997-2003

